

だいごう
第69号

れいわ ねん がつ たち はっこう
令和2年4月1日 発行
(1・4・7・10月発行) 年4回

はっこうしゃ
【発行者】

ちゅうごく しこくちゅうごくきこくしゃしえん こうりゅう
中国・四国中国帰国者支援・交流センター
しゃかいふくしほうじん ひろしまけんしゃかいふくしきょうぎかい
社会福祉法人 広島県社会福祉協議会

七色花



ひろしましみなみくひじやまほんまち
〒732-0816 広島市南区比治山本町12-2
TEL 082-250-0210
FAX 082-254-2464
E-mail chushikoku-center@festa.ocn.ne.jp

満蒙開拓団関連資料パネル展・中国映画上映会

12月14日(土) 広島県福山市でパネル展と映画上映会を開催しました。会では大学教員による中国帰国者の歴史的背景と現状についての講義や高齢中国帰国者の生活実態調査に関する報告の他、当センター事業の紹介、福山市で活動している支援団体の活動を紹介しました。その後、来場者は中国映画を楽しみました。



満蒙開拓団関連資料图片展・中国电影放映会

12月14日(周六) 在広島県福山市举办了资料图片展和电影放映会。会上首先由大学讲师介绍了中国归国者的历史背景及现状,并汇报了【高龄中国归国者的生活实态的调查问卷】的汇总结果。除此之外,还由本中心工作人员和福山市支援团体分别对各自的工作范畴及活动内容进行了介绍。最后,一起兴致勃勃地观赏了中国电影。



就職講座

2月1日(土) 就労・求職世代の帰国者を対象に履歴書の書き方と面接時の注意点をテーマとした就職講座を実施しました。模擬面接も実施し、本番に備えました。



就職講座

2月1日(周六) 以就职年龄层的归国者为对象举办了就职讲座。本次讲座以履历书的填写方式及面试时的注意事项为主题。为了避免在面试中有紧张情绪还进行了模拟面试。

語りかけボランティア研修

1月18日(土)に岡山県で、また3月1日(日)に広島県福山市で、語りかけボランティア研修を開催しました。研修では、介護保険制度やボランティアの活動内容について説明しました。今後、ボランティア派遣に繋がっていきたいと思います。



交談志願者研修

1月18日(周六) 在岡山县, 3月1日(周日) 在広島県福山市分别举办了交談志願者研修会。研修会上首先介绍了介护保险制度, 然后对志願者的活动内容进行了说明。为在其他县市开展交談志願者活动踏出了坚实的一步。



広島県異文化交流会

2月3日(月) 広島市で異文化交流会を開催し、広島県民のソウルフードともいえる「お好み焼き」を作りました。自ら焼いたお好み焼きの味は格別で、帰国者と支援者が交流を深めながら、広島県の食文化についても知ることができました。



広島県異文化交流会

2月3日(周一) 在広島市举办了异文化交流会, 体验制作了可以称之为广岛县的代表料理「广岛烧」。自己亲手制作的广岛烧更是别具风味。归国者和志願者一边品尝着自己亲手做的料理, 一边愉快地交流着, 对广岛的饮食文化有了进一步的了解。



ひろしま こうようきょうしつ 広島高陽教室



広島高陽教室

1月の高陽教室は、準備体操と健康運動の後、日本語の歌を中心に楽しい時間を過ごしました。発音しにくい部分を繰り返し練習し、先生や仲間と音楽に合わせて歌いました。

2月は、これから介護サービスを利用する人のために、どのような手続きが必要か、利用までの流れや地域包括支援センターの役割について説明しました。

また、コロナウイルス感染予防のため、マスク着用や手洗いについて注意を呼びかけました。

1 月份高阳教室的内容是学唱日语歌。与老师一起做好准备活动后，开始进行歌词的朗读练习，不熟练的地方反复练习，最后伴随音乐与老师共同完成了演唱。

2 月份的高阳教室主要对利用介护服务的流程，及申请手续，还有地区包括支援中心的服务范畴一一做了解释说明。

另外，时下疫情不容忽视，为了预防感染新型冠状病毒肺炎，再一次向大家呼吁佩戴口罩和勤洗手。



ちゅうしこく かつどうほうこく 中四国の活動報告

1月26日（日）広島市中国帰国者の会主催の春節交流会に当センター職員も参加しました。会の準備は高齢1世代わり2・3世が中心に行い、演芸も披露されるなど、終始にぎやかでした。



中四国地区活动报告

1月26日（周日）应邀参加了由広島市中国帰国者之会举办的春节交流会。帰国者2、3代主动承担起本次交流会的准备工作。各种形式的文艺演出把交流会推向一个又一个的高潮。

4月～6月の予定

※新型コロナウイルス感染防止のため中止
又は延期となる場合があります。

4月未定	相談説明会	〔広島県〕
5月未定	社会見学交流会・移動相談説明会	〔鳥取県〕
5月21日	広島高陽教室	〔広島県〕
6月未定	社会見学交流会・移動相談説明会	〔島根県〕
6月未定	社会見学交流会・移動相談説明会	〔高知県〕
6月18日	広島高陽教室	〔広島県〕
6月未定	中国残留日本人の体験を聞く会	〔広島県〕

4月～6月の予定

※以下活动可能会根据疫情发展情况
临时取消或延期，敬请谅解。

4月待定	咨询说明会	〔広島県〕
5月待定	社会观摩交流会・移动咨询说明会	〔鳥取県〕
5月21日	広島高陽教室	〔広島県〕
6月待定	社会观摩交流会・移动咨询说明会	〔島根県〕
6月待定	社会观摩交流会・移动咨询说明会	〔高知県〕
6月18日	広島高陽教室	〔広島県〕
6月待定	听中国残留日本人体验会	〔広島県〕

どうこう しゃしんほしゅう 投稿・写真募集

あなたも「七色花」に記事や写真を載せてみませんか？原稿の場合は400字以内でお願いします。写真の場合は短い説明文を付けてください。送られた原稿や写真は通常返却いたしません、ご希望される方にはご返却します。その場合、「返却希望」と明記してください。なお、紙面の都合により、掲載されない場合もありますので、ご了承ください。みなさまからの投稿・写真をお待ちしています。

征集投稿・照片

您不希望把自己的文章或是旅游、生活小趣的照片登载在「七色花」上吗？文章原稿字数在300字以内。照片投稿需附上简短说明。投稿的文章及照片不予归还，如果需要归还，请在投稿时写明【希望归还】四个字。此外，由于版面大小的限制，如有不能登载的情况，敬请谅解！

我们期待您积极踊跃的投稿和照片！



新型コロナウイルス感染症とは

発熱やのどの痛み、咳が長引くこと(1週間前後)が多く、強いだるさ(倦怠感)を訴える方が多いことが特徴です。

季節性インフルエンザと比べ、重症化するリスクが高いと言われています。重症化すると肺炎となり、死亡例も確認されているので注意しましょう。

特に高齢の方や基礎疾患のある方は重症化しやすいと言われています。閉鎖した空間・近距離での多人数の会話等には注意が必要です。



日常生活で気を付けること

まずは手洗いが大切です。外出先からの帰宅時や調理の前後、食事前などにこまめに石けんやアルコール消毒液などで手を洗いましょう。

咳などの症状がある方は、咳やくしゃみを手で押さえると、その手で触ったものにウイルスが付着し、ドアノブなどを介して他の方に病気をうつす可能性がありますので、咳エチケットを守ってください。

持病がある方、高齢の方は、できるだけ人込みの多い場所を避けるなど、より一層注意してください。

発熱等の風邪の症状が見られるときは、学校や会社を休んでください。

発熱等の風邪症状が見られたら、毎日、体温を測定して記録してください。

こんな方はご注意ください

風邪の症状や37.5℃以上の発熱が4日以上続いている(解熱剤を飲み続けなければならないときを含みます)

強いだるさ(倦怠感)や息苦しさ(呼吸困難)がある

※ 高齢者や基礎疾患等のある方は、これらの状態が2日程度続く場合



什么是新型冠状病毒

患者陈述症状多为发烧，咽喉疼痛，干咳不止(1周左右)和强烈的乏力感。

和流感相比更容易导致重症化，重症化后容易发展为肺炎，已经确认有死亡病例，所以一定要引起重视。

特别是高龄者以及患有各种基础疾患的人更容易导致重症化。但是仍需注意在封闭空间或近距离交谈等情况的人群接触。



日常生活中的注意事项

一定要勤洗手。外出回来后、做饭的前后、吃饭前等一定要认真用香皂或洗手液勤洗手，并使用酒精消毒。

有咳嗽等症的人，咳嗽或打喷嚏时用手掩嘴后，再去接触门把手等地方，附着在手上的病毒有可能会通过这些地方传染给他人。所以一定要做好咳嗽时的自我管理。

高龄者或有其他疾患的人，更应该小心注意，尽量避免去人多的公共场所。

出现发烧等感冒症状时，就不要去学校或单位了。

出现发烧等感冒症状后，每天测量体温并做记录。

有如下症状者请注意

有感冒症状、持续4天以上发烧至37.5℃以上(包括不得不持续服用退烧药等情况)

有强烈的乏力感以及呼吸困难时

※ 高龄者以及患有各种基础疾患的人，以上症状持续两天以上

当センターのパソコン教室でお世話
になった渡邊先生が退職されます

お知らせ 通知

中心电脑教室の渡边老师即将离职

今回は突然の休講で生徒や講師の
皆さんにご挨拶が出来ず申し訳ありま
せん。2010年から足掛け10年は楽し
くであつたという間でした。高齢者の皆
さんが時間を忘れるくらいパソコンを
楽しんでる姿はとても愛おしく、
中国で大変な思いをして生きてこ
られた事を感じさせない明るさは心
から尊敬します。若い皆さんは勉強した
パソコン技術を社会でしっかり役立
せてください！また逢う日まで皆さん
お元気で！(^_^)！



パソコン 渡邊由美子 先生

由于疫情突发临时决定停课，因
此没来得及跟各位老师及学生一一告
别，非常的抱歉。一转眼，从2010
年开始在中心任教已经过去10个年
头了。高龄者在电脑前专心致志聚精
会神的劲头看上去总是那么温馨，从
他们的笑脸中完全感受不到曾经经历
过的苦难，每一位都非常值得我尊敬。
希望年轻人在电脑教室学到的技能可
以为社会所用！保重身体！期待我们
可以再重逢！(^_^)！

4月からお世話になる先生を紹介し
ます

介绍一下4月份开始为中心任教的老师



日本語 澤田直子 先生

久しぶりに、また、みなさんと一
緒に日本語を勉強することになりま
した。私も相変わらず中国語の勉
強を続けていますよ。一緒に頑張り
ましょう。

时隔多年，又（重新回到中
心任教）可以跟大家一起学习日
语了。我学习汉语的脚步也从来
没有停过。我们一起加油吧！



パソコン 好木沙耶香 先生

パソコンを通して、生活を豊かに
楽しい授業を自指して頑張ります。
みなさまにお会いできるのを楽しみ
にしております。どうぞよろしくお願
い致します。

我会尽我所能，通过电脑使
大家的生活可以更多姿多彩。期
待与大家相见，请多多关照。



パソコン 山崎麻里子 先生

日曜日のビジネスクラスと検定ク
ラスを担当させていただきます。皆
さんと一緒に一から勉強したいと思
っています。よろしくお願ひします。

我负责周日的商务电脑班
和电脑检定对策班，让我们从头
开始共同进步。请多多关照。

編集後記

皆さん、こんにちは。
新型コロナウイルスを予防するためセンターでは
各教室や交流室に消毒液を設置しています。それに加
え、新型コロナウイルスに有効な予防方法のポスターも
掲示しています。予防するために、皆さん、是非ご協力
をください。センター以外の公共場所でも、同じように
予防に心がけてくださいね。
今年度も皆さん、健康に過ごされ、センターが企画す
る各交流活動に参加されますよう期待しています。

(久留飛)

编辑后记

大家好！
为了做好防控疫情工作，中心在每个教室及交
流室内放置了酒精消毒液，并且告示大家如何有效
预防新型冠状病毒。请大家务必配合做好预防措施。
在中心以外的公共场所，也请您自觉遵守各项
预防要点。
今年也希望大家，健健康康的，踊跃报名参加
中心为大家准备的各项交流活动。

(久留飞)